

TEF3-ON, TEF3-OFF

1SBC101024M6801-03/16

Frontal electronic timer

Zeitrelais

Temporisateur électronique frontal

Elektroniska tidrelä framsida

Temporizzatore elettronico frontale

Temporizador electrónico frontal

时间继电器

Электронное реле времени для фронтальной установки

Operating instructions

Betriebsanleitung

Notice d'instruction

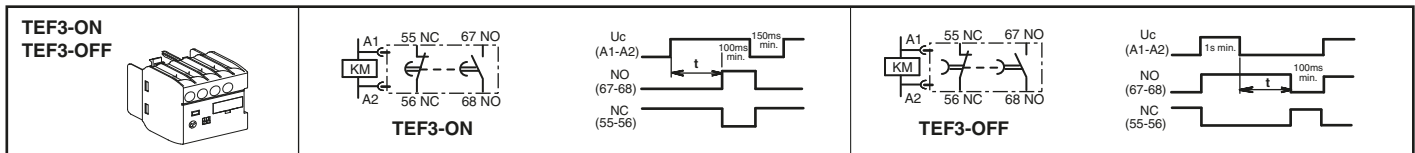
Instruktion

Istruzioni tecniche

Instrucciones de empleo

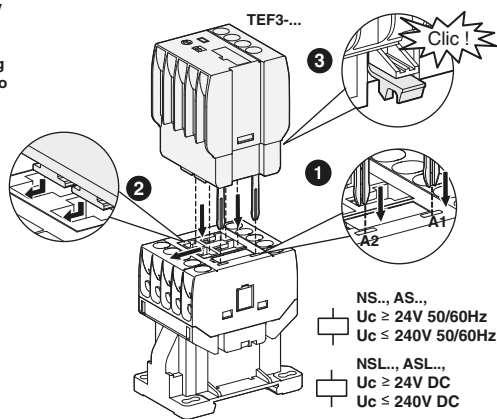
操作说明

Инструкция по эксплуатации



- Bistable relay inside. Before use, once apply U_c then switch it off in order to initialize position of the contacts.
- Das Gerät enthält ein bistabiles Relais. Zur Initialisierung der Kontaktpositionen dieses Relais ist 1 x die Versorgungsspannung U_c ein- und dann wieder auszuschalten.
- Equipé d'un relais bistable. Avant mise en service, appliquer 1x la tension U_c puis la couper pour initialiser la position des contacts.
- Innehåller bistabilt relä. Anslut U_c och slå ifrån reläet för att initiera kontakternas position innan användning.
- Relè bistabile all'interno. Solo dopo aver applicato la tensione d'alimentazione per la prima volta, i contatti di uscita prenderanno la loro posizione di commutazione logicamente corretta.
- Equipado con un relé biestable. Antes de su utilización, aplicar 1 vez la tensión U_c y después desconectarla, para inicializar la posición de los contactos.
- 内置双稳态继电器，使用前，如已接通 U_c 则必须分断，以确保触点处于初始状态。
- Встроенное бистабильное реле. Перед использованием, один раз подать напряжение U_c , затем отключить, для того чтобы инициализировать первоначальное положение контактов

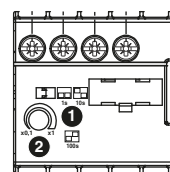
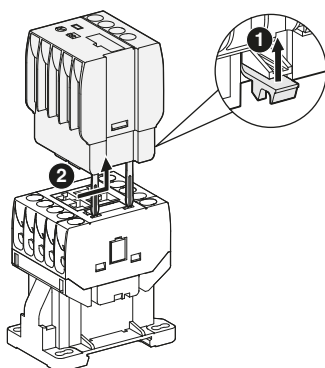
Assembly
Anbau
Montage
Montering
Montaggio
Montaje
安装
Монтаж



NS..., AS...,
 $U_c \geq 24V$ 50/60Hz
 $U_c \leq 240V$ 50/60Hz

NSL..., ASL...,
 $U_c \geq 24V$ DC
 $U_c \leq 240V$ DC

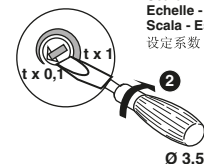
Disassembly
Abbau
Démontage
Demontering
Smontaggio
Desmontaje
拆卸
Демонтаж



Time - Zeit
Temps - Tid
Tempo - Tiempo
延时范围 - Время

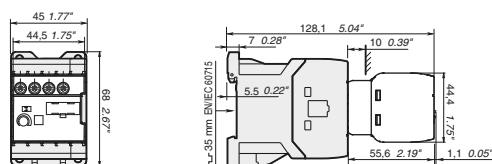
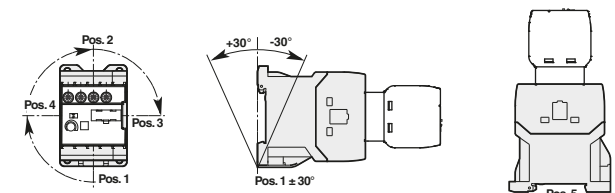
1

$t=1s$
 $t=10s$
 $t=100s$



Scale - Einstellskala
Echelle - Skala
Scala - Escala
设定系数 - Шкала

TEF3...	+						
	M 3	Ø 5,5	pozitiv N° 2	2 x 0,75...2,5	2 x 0,75...2,5	2 x 0,75...1,5 1 x 0,75...2,5	L=11mm L < 7,7 mm



AS(L).. + TEF3..., NS(L).. + TEF3...

Acc. to UL508,
min. enclosure for
TEF3-ON, TEF3-OFF :
180x130x175 mm



Warning ! Hazardous voltage ! The operation, installation and servicing of this appliance must be carried out by a qualified electrician applying the relevant rules of the art, Installation standards and safety regulations. Do not touch live parts. Danger !

Warnung ! Gefährliche Spannung! Die Inbetriebnahme und die Installation des vorhandenen Gerätes sowie jegliche Wartungsarbeiten müssen durch einen Fachelektriker, der die anerkannten technischen Regeln, die Montagenormen und die Sicherheitsvorschriften beachtet, durchgeführt werden. Spannung führende Teile nicht berühren. Lebensgefahr !

Avertissement ! Tension électrique dangereuse ! La mise en œuvre, l'installation de cet appareil et toute intervention doivent être effectuées par un électricien professionnel appliquant les règles de l'art, les normes d'installation et les règlements de sécurité. Ne pas toucher les pièces sous tension. Danger de mort !

Warning ! Farlig spänning ! Igångsättning och installation av apparaten samt alla ingrepp bör utföras av en kompetent elektriker enligt gällande installationsnormer och säkerhetsregler. Beröring av spänningsförande delar är förenat med livsfara !

Avvertenza ! Tensione pericolosa! La messa in opera, l'installazione di questo apparecchio ed ogni tipo di intervento devono essere effettuati da un elettricista professionista il quale applichi le regole del mestiere, le norme di installazione ed i regolamenti di sicurezza. Non toccare le parti attive. Pericolo di vita !

¡ Advertencia ! ¡ Tensión peligrosa ! La puesta en aplicación, la instalación de este aparato y cualquier intervención deben realizarse por un electricista profesional que aplique las reglas del oficio, las normas de instalaciones y la reglamentación de seguridad. Las partes bajo tensión no deben tocarse. Peligro de muerte !

警告！电压危险！ 产品安装、操作、维修必须由具备资质的专业电工遵照相关制度、法规、安装标准及安全规范完成。务必不要触及带电部件，危险！

ОСТОРОЖНО! Опасное напряжение! Ввод в эксплуатацию, обслуживание и сервисные работы на оборудовании должны производиться квалифицированным персоналом в соответствии с национальными стандартами и требованиями безопасности. Не дотрагивайтесь до токоведущих частей. Опасно!

ABB France

3, rue Jean Perrin

69680 Chassieu / France

www.abb.com/lowvoltage